



*Kazimir Malevich: Maison rouge*

Uno ha creído a veces, en medio de este camino sin orillas, que nada habría después; que no se podría encontrar nada al otro lado, al final de esta llanura rajada de grietas y de arroyos secos. Pero sí, hay algo. Hay un pueblo. Se oye que ladran los perros y se siente en el aire el olor del humo, y se saborea ese olor de la gente como si fuera esperanza.

Juan Rulfo. *Nos han dado la tierra. El llano en llamas. México 1953*

In the middle of this unmarked track, one has sometimes believed that there would be nothing thereafter; that there was nothing to be found on the other side, at the end of this plain crisscrossed by cracks and dried-out streams. But there is something. There is a town. One hears the dogs barking, and the smell of smoke can be felt in the air, and one enjoys this smell of the people as if it were hope.

Juan Rulfo. *They gave us the land. The Burning Plain and other Stories. Mexico 1953*